

Las presentes Condiciones Generales de Venta serán las únicas que regulen las operaciones entre Mype SL y sus clientes, salvo cuando exista un contrato o acuerdo por escrito que sean aplicables.

Al realizar cualquier pedido el cliente acepta estas **CONDICIONES GENERALES DE VENTA.**

1.- OFERTAS

1.1 VALIDEZ:

Las ofertas tienen el plazo de validez indicado en las mismas. A falta de otra indicación el plazo de validez será de 30 días contados desde la fecha de emisión de las mismas.

Variaciones del valor de las materias primas o del cambio de moneda que afecten en más de un 5% los precios anularán o actualizarán automáticamente y proporcionalmente la oferta.

1.2 MATERIAL O SERVICIO OFERTADO:

Mype SL se compromete única y exclusivamente por cuanto conste en sus ofertas y especificaciones técnicas.

Es responsabilidad del cliente determinar la perfecta adecuación de los materiales o servicios ofertados a sus necesidades y requisitos, así como asegurar la validez de los mismos en sus equipos e instalaciones.

1.3 PRUEBAS:

Los productos Mype son probados y ensayados de conformidad con los protocolos de prueba aplicables. Toda prueba adicional deberá pactarse previamente y los costes generados se facturarán al cliente con un margen comercial del 20%.

1.4 PRECIOS:

Las tarifas de precios son una herramienta de consulta y se entienden aproximadas.

Los precios se establecen mediante la correspondiente oferta. Los precios serán válidos para la cantidad de suministro y lotes de entrega detallados en la oferta y de acuerdo con las condiciones escritas en la misma.

A falta de otra indicación los precios se entenderán "franco fábrica", embalaje "estándar Mype" y en Euros (€).

En el precio de venta no se incluye el IVA ni otros impuestos o gastos.

En caso de que el suministro deba realizarse bajo un contrato o escritura, todos los gastos, impuestos o arbitrios que se originen serán a cargo de la parte que lo requiera.

A menos que conste expresamente en la oferta, en el precio no se incluye la instalación ni la puesta en marcha.

1.5 GARANTÍA:

La garantía normal de los productos Mype es de 12 meses desde la fecha de expedición.

La garantía no se prolonga fuera del plazo anterior incluso en caso de reparación o sustitución.

La garantía cubre todo defecto de fabricación y/o calidad de los materiales empleados, siempre que se hayan observado las condiciones de manipulación, uso y conservación adecuados.

These Terms and Conditions are the only governing transactions between Mype SL and its customers, except when there is a contract or written agreement otherwise.

In making any order the customer accepts these CONDITIONS OF SALE.

1.- BIDS

1.1 VALIDITY:

The bids are valid within specified therein.

In the absence of another indication the validity period shall be 30 days from the date of issuance thereof.

Changes in the value of raw materials or in the exchange rate affecting more than 5% the final prices will nullify or update proportionally the quotations.

1.2 MATERIAL OR SERVICE OFFERED:

Mype SL undertakes solely about the recorded in their offerings and specifications.

It is the responsibility of the customer to determine the perfect match of the materials or services offered to its needs and requirements, and to ensure the validity of the same on their equipments and facilities.

1.3 TESTS:

Mype products are tested and inspected under applicable testing protocols. Any additional test must be agreed in advance and the cost increase (if any) will be billed to customer with a 20% additional margin.

1.4 PRICES:

Price lists are considered as approximate for consultation purposes.

Prices are set by the relevant bid. Prices are valid for the amount of supply and delivery lots detailed in the offer and according conditions described therein.

In the absence of another indication prices are deemed "Ex Works" with "Mype Standard packing" and in "Euros".

The sell price does not include VAT or other taxes and expenses.

Should the supply be performed under a contract or deed, all expenses, taxes and or excise taxes arising shall be borne by the requiring party.

Unless expressly stated in the offer, the price does not include installation and commissioning.

1.5 WARRANTY:

The standard warranty for Mype products is 12 months from date of issue.

The warranty does not extend beyond the previous deadline even in case of repair or replacement.

The warranty covers defects in workmanship and/or materials used, provided that customers observed the convenient conditions of handling, storage and use.

La garantía no cubre el desgaste ni el mal uso.

La garantía no será de aplicación para aquellos productos que hayan sido manipulados por el cliente y/o terceros.

La aplicación de la garantía la determina Postventa Mype y aplica en nuestras instalaciones en Rubí (España).

No se aceptan cargos derivados de las averías de los equipos. Los gastos de envío y otros no están incluidos a menos que el cliente tenga un contrato de mantenimiento en vigor que así lo especifique.

Los productos de otros fabricantes que formen parte de nuestros suministros dispondrán de la garantía original de su fabricante.

El valor de gasto máximo exigible a Mype por un producto cubierto por la garantía es el valor de venta del mismo.

2.- PEDIDOS

El comprador deberá realizar sus pedidos por escrito, debiendo constar en los mismos la oferta aplicable y los precios, cantidades y planificación de la/s entrega/s.

Un pedido será considerado firme sólo tras aceptación escrita por parte de Mype SL.

El valor mínimo aceptado por pedido es de 300€, antes de impuestos.

Los pedidos no son cancelables ni las fechas de entrega son modificables salvo consentimiento expreso pactado por las partes. En caso de que el comprador cancele o modifique un pedido unilateralmente se verá obligado a pagar a la presentación de la correspondiente factura el trabajo realizado hasta el momento así como el importe de los materiales comprados, con un margen adicional del 25%.

3.- ENTREGAS

Las fechas de entrega serán conformes a los plazos de fabricación establecidos en la oferta correspondiente.

En caso de no constar plazo, éste será de 12 semanas laborables.

El retraso en el suministro no será causa suficiente para anular el pedido.

No son aplicables penalizaciones por retraso de las entregas.

4.- EMBALAJE

Mype SL embalará los productos de conformidad con sus sistemas normalizados, adecuados para asegurar el transporte en condiciones normales. Por defecto MYPE entregará sus productos en paquetes de cartón de hasta 15Kg, siempre que sea posible.

Otros tipos de embalaje deberán acordarse y los costes generados serán añadidos a los precios con un margen del 20%.

Warranty does not cover wear or misuse.

Warranty does not apply to products that have been manipulated by the customer and/or third parties.

Warranty application is determined by Mype "After Sales Service" and applies at our premises in Rubí (Spain)

Charges arising from product failure are not accepted. Shipping and other cost are not included in warranty unless the customer has a maintenance contract in force specifying it.

Third-party products included in our supplies will have the original warranty from its manufacturer.

Maximum expense that can be demanded to Mype for a product covered by warranty is its sale value.

2.- ORDER

The buyer must submit its order in writing, entering therein the applicable offer number, the prices and delivery planning.

An order shall be considered in force only after the Mype SL formal acceptance.

The minimum accepted value per order is € 300, before taxes.

The orders are not cancellable and the delivery dates can't be modified without the express agreement of the parties. If buyer cancels or amends an order unilaterally will be pay at the invoice submission the value of work done to date and the materials purchased, plus an additional 25% margin.

3.- DELIVERIES

Delivery dates shall conform to production deadlines established in the relevant offer.

If not stated, period shall be 12 working weeks.

Delay in deliveries will not be sufficient cause to cancel the order.

Penalties for late deliveries are not accepted.

4.- PACKING

Mype SL packs its products in accordance of their standards, adequate to ensure usual expeditions. By default Mype SL delivers its products inside cardboard packages up to 15Kg, whenever possible.

Other kind of packages must be agreed and the cost incurred will be added to prices with a 20% margin.

5.- PAGOS

5.1 PLAZO:

La primera operación se realizará al contado.

Para los pedidos de producto, y salvo otro pacto por escrito, el plazo de pago será de sesenta (60) día a contar desde la fecha de factura del producto. En ningún caso los plazos máximos establecidos superarán los límites previstos en la Ley Española y Europea (15/2010, de 5 de Julio, de modificación de la Ley Española 3/2004, de 29 de diciembre, y Ley Europea 2000/35/CE).

Los pedidos de Servicios de Ingeniería y venta de Repuestos, y salvo otro pacto por escrito, se pagarán en dos plazos, un primer plazo del 40% al contado en el momento de realizar el pedido y un segundo pago del 60% al contado en el momento de la entrega.

5.2 RETRASOS:

En caso de retraso en los pagos, el comprador tendrá que pagar al Vendedor, sin ningún requerimiento y a partir de la fecha de vencimiento del pago, los intereses de demora del pago retrasado, que se calcularán conforme a lo previsto en el artículo 7 de la Ley 3/2004, de 29 de diciembre. El pago de estos intereses no liberará al comprador de la obligación de realizar los pagos en las condiciones acordadas.

6- POSTVENTA.

Postventa Mype se ocupa de la garantía, las reparaciones y los contratos de mantenimiento de los servicios y productos Mype.

Cualquier devolución de producto o reclamación de servicio debe notificarse por escrito mediante correo electrónico a postventa postventa@mype.com informando del modelo de producto, número de serie, descripción del defecto observado, persona y datos de contacto. (Informe en Español o Inglés).

Toda devolución de productos deberá ser previamente acordada. No se aceptarán reclamaciones por devoluciones que no cumplan este requisito.

El producto o equipo se enviará a portes pagados, adecuadamente embalado y acompañado de un albarán de devolución con las informaciones detalladas más arriba a la dirección de Mype SL en Rubí, indicando "a la atención de POSTVENTA".

A la recepción del producto, Postventa decidirá si aplica la garantía o no, informando al cliente de la avería detectada y de las razones de la aplicación/no aplicación.

Si la garantía es de aplicación, la reparación o sustitución se realizará sin coste para el cliente y se devolverá dentro del territorio de la España peninsular a portes pagados. Fuera de esta demarcación las condiciones deberán acordarse previamente.

Si la garantía no aplica, postventa enviará al cliente un "presupuesto de reparación", indicando el precio y el plazo de la misma. El cliente deberá realizar el pedido de reparación correspondiente.

5.- PAYMENTS

5.1 TERM:

The first operation will be carried out in cash.

For product orders, unless other agreement in writing, the payment period shall be sixty (60) days from the invoice date. In any case the payment delay can exceed the limits established by Spanish and European laws. (Spanish law 15/2010, and European Law 2000/35/CE).

Orders for Engineering services and spare parts, unless other agreement in writing, shall be paid in two installments, the first installment of 40% in cash at the time of order, and a second payment of 60% cash upon the delivery.

5.2 DELAYS:

In the event of late payment, the Buyer shall pay to the Seller, without any requirement and from the payment due date, the default interest of late payment, calculated as provided in Article 7 of Act 3/2004, of 29 December. The payment of such interest will not relieve to the buyer from the obligation to make payments under the terms agreed.

6.- AFTER SALES SERVICE (ASS)

Mype "After Sales Service" ASS deals with warranties, repairs and maintenance contracts for all Mype services and products.

Any product return or service claim must be notified in writing via email to inform ASS at postventa@mype.com, detailing product model, serial number, description of the failure observed, and contact person. (Report in Spanish or English).

Any product return must be pre-arranged. No claims for returns that do not meet this requirement will be admitted

The product or equipment to be sent prepaid, properly packaged and accompanied by a return delivery note with detailed information to Mype SL Rubí premises, indicating "After Sales Service attention".

Upon receipt of the product, ASS will decide if warranty applies or not, informing the customer of the fault detected and the reasons.

If the warranty applies, repair or replacement will be made without cost for the customer and returned within the territory of mainland Spain prepaid. Outside this boundary conditions must be agreed in advance.

If the warranty does not apply, ASS will provide to the customer a repair budget with price and delay, and the customer must place an order.

Si el cliente rechaza la reparación o pasados 30 días sin recibir el pedido de reparación Mype realizará un cargo de 60€ por equipo y procederá a la devolución del producto a portes debidos una vez cobrado. Si no hay respuesta y trascurridos 180 días el producto será reciclado.

If the customer rejects to repair or after 30 days without receiving the repair order Mype will charge 60€ per product. After being paid Mype shall return the products at customer expenses. After 180 days without response the product will be recycled.

En caso de existir un contrato de mantenimiento serán de aplicación las condiciones establecidas en el mismo.

If there is a maintenance contract in force shall apply the conditions set therein.

Los productos reparados tienen una garantía de 3 meses contados desde la fecha de devolución.

Repaired products are warranted for 3 months from date of return.

7- CONFIDENCIALIDAD Y PROPIEDAD INTELECTUAL

7 - CONFIDENTIALITY AND INTELLECTUAL PROPERTY

Toda información y/o planos entregados por Mype SL al cliente deberá ser mantenida por este dentro de la más estricta confidencialidad.

Any information and / or drawings provided by Mype SL to customer must be maintained by this in the strictest confidence.

La entrega de información tiene como objetivo facilitar el uso y mantenimiento de los productos por parte del cliente, y no implica ninguna cesión de derechos ni de propiedad intelectual.

The delivery of information is intended to facilitate the use and maintenance of the products by the customer, and does not imply any transfer of intellectual property or rights.

En los productos o servicios adaptados a la medida del cliente Mype SL cede todos los derechos de la adaptación pero no la tecnología y el "know how" utilizados que seguirán siendo propiedad de Mype SL.

In products or services tailored to the customer needs Mype SL assigns all rights of adaptation but not the technology and "know how" used which remain the property of Mype SL.

8- LEY APLICABLE

8- LAW

Serán de aplicación las leyes Españolas.

Apply Spanish law.

Las partes someten las divergencias que pudieran surgir entre las mismas, con renuncia expresa de su propio fuero, a la jurisdicción de los Juzgados de la ciudad de Barcelona (Spain).

The parties submit the differences that may arise between them, expressly waiving their own jurisdiction, to the jurisdiction of the Courts of Barcelona (Spain).

Montajes y Proyectos Electrotécnicos, s.l.

NOTA: En caso de duda prevalece el texto escrito en Español.

NOTE: In case of doubt prevails written text in Spanish.